40

I need to make sure you understand how to get housing for next year.

我需要确定你们知道如何为下一年得到住房。

When you entered as first-year students this year, the school assigned you to a dorm and a roommate, but next year as returning students you'll choose both your roommate and your dorm.

当你们今年作大一新生进来（入学）的时候，学校分配给你一间宿舍和一个室友，但是下一年作为（返校生）老生，你们将既选择室友而且还选择宿舍。

But whether or not you actually get to live in your first choice depends on what number you or your roommate draws in the lottery system.

但你们是否得以真正入住你们的第一选择，要取决于你或你的室友在抽签系统中抽到的数字。

The system gives priority to the students who have been here longest.

该系统给予在这里（时间）最长的学生优先权。

Fourth-year students get the first block of numbers, third-years get the second block, and second-years—like you'll be—get the third.

四年级学生得到第一组数字，三年级（学生）得到第二组，然后二年级——比如你们即将成为的——得到第三（组）

The lower the number you draw, the sooner you choose.

你抽到的数字越低，你选择越早。

Number one gets the first choice; number two gets the second choice, and so on.

第一号得到第一个选择，第二号得到第二个选择，以此类推（等等/诸如此类）。

You can use either your own or your intended roommate's number to make your room choice.

你可以用你自己的或者你的打算中的（住同屋的）室友的数字去做你的房间选择。

If your roommate for next year has been at the school longer than you have, they'll be in a better block of numbers and so will have a better number than any second-year student.

如果你下一年的室友在学校的时间比你长，他们将在（处于）一组更好的数字中，因此将会有比任何二年级学生都好的数字。

But most of you will probably be rooming with other second-year students and so neither of you may have a great number.

但你们中的大部分人将可能同其他大二学生同住一起，因此你们都不会有一个很棒的数字。

You may not get into your first or even second choice.

你可能不会得以进入你的第一甚至是第二选择。

Of course, if you've made plans to live off campus, you don't need to enter the lottery at all.

当然，如果你制订了住在校外的计划，你就根本不用参加抽签了。

Dorm space will be especially tight this year because the dorms on North Campus will be closed for renovations.

今年宿舍地方尤其紧，因为在北校园的宿舍因为翻新将被关闭。

This means that those of you who draw the worst numbers won't be able to get dorm housing at all.

这意味着你们那些抽到最差数字的最终将不能得到宿舍。

In that case, the housing office will help you find off-campus housing.

既然那样，住房办公室将帮你找到校外的住房。